

*USE AND CARE GUIDE*

# **MAXIM®**

---

## **4-CUP COFFEE MAKER**

**Models MAXCM4W and MAXCM4B**



# **MAXIM®**

---

## **Cafetera para 4 tazas**

**Modelos MAXCM4W y MAXCM4B**

---

Soporte de filtros giratorio cesta  
cónica para filtros

---

Indicador de nivel de agua

---

Interruptor luminoso de  
encendido/apagado (ON/OFF)

---

Pausa automática y vertido

---

Placa de calentamiento  
antiadherente

# MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

Cuando se utilizan artefactos eléctricos, deben tomarse siempre las medidas de precaución básicas, que incluyen a las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. No toque las superficies calientes. Utilice las asas o perillas.
3. Para evitar una electrocución, no introduzca cables, clavijas o artefactos eléctricos en agua u otros líquidos.
4. Mantenga una vigilancia estricta cuando este artefacto vaya a ser utilizado por niños o cerca de ellos.
5. Desconecte el artefacto del tomacorriente cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Déjelo enfriar antes de añadir o quitar alguna de sus partes y antes de limpiarlo.
6. No opere ningún artefacto que tenga el cable o la clavija dañados, o después de que haya presentado alguna falla en el funcionamiento o que se haya caído o dañado de cualquier manera. Llame al Servicio al Consumidor para solicitar que el artefacto sea examinado, reparado o se le realice un ajuste eléctrico o mecánico.
7. El uso de un accesorio que no ha sido evaluado para su uso con este artefacto puede ocasionarle daños.
8. No lo utilice en ambientes exteriores.
9. No permita que el cable cuelgue por fuera del borde de la mesa o la mesada, ni que tome contacto con superficies calientes.
10. No coloque el artefacto sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico calientes, o dentro de un horno caliente.
11. Para desconectar el artefacto, lleve primero el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) a la posición OFF (O) , y luego desenchúfelo del tomacorriente.
12. No use el artefacto para otra aplicación que no sea la sugerida.
13. Asegúrese de que las tapas estén seguras en su sitio antes de comenzar a usar el artefacto.
14. Podría sufrir quemaduras si remueve la tapa de la garrafa mientras se está llevando a cabo el ciclo de infusión del café.
15. Esta Garrafa está diseñada para usarla con este artefacto. Nunca debe usarse para calentar el café sobre la estufa.
16. No apoye la Garrafa sobre una superficie húmeda o fría.

17. No use una Garrafa resquebrajada o que tenga el asa floja o debilitada.
18. No limpie la Garrafa con limpiadores, virutas de acero, u otros materiales de limpieza de tipo abrasivo.

## **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

Para uso doméstico solamente

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES ADICIONALES:**

**ADVERTENCIA:** Este artefacto genera calor y escapes de vapor durante su uso. Debe tomar las precauciones apropiadas para prevenir el riesgo de quemaduras, incendios, u otras lesiones a las personas o daños a la propiedad.

1. Todos los usuarios de este artefacto deberán leer y comprender este Manual del Usuario antes de operar o limpiar este artefacto.
2. El cable de este artefacto sólo deberá ser conectado a un tomacorriente eléctrico de 120V AC.
3. **¡Sólo use agua** en este artefacto! No ponga cualquier otro líquido ni productos alimenticios en este artefacto. No mezcle ni agregue nada al agua contenida en este artefacto, excepto mientras sigue las Instrucciones de Mantenimiento del Usuario para la limpieza del artefacto.
4. NO intente mover un artefacto que contenga líquidos calientes. Permita que se enfríen completamente antes de moverlo.
5. Mantenga el artefacto por lo menos a 10 cm de distancia de paredes u otros objetos durante el funcionamiento. No ponga ningún objeto encima del artefacto mientras está en funcionamiento. Ubique el artefacto sobre una superficie resistente al calor.
6. Si este artefacto comenzara a funcionar mal durante el uso, desenchufe inmediatamente el cable. No lo utilice, ni tampoco intente reparar un artefacto que funciona mal.

7. Si este artefacto cae o es introducido accidentalmente en el agua o en cualquier otro líquido, desconéctelo del tomacorriente inmediatamente. **¡No trate de introducir su mano en el agua para sacarlo! No utilice este artefacto después de que se haya caído o sumergido en el agua.** Llame al Servicio al Consumidor para solicitar que el artefacto sea examinado y reparado.
8. No deje este artefacto en funcionamiento sin supervisión.
9. El artefacto debe dejarse enfriar lo suficiente antes de agregar más agua, para evitar salpicaduras.
10. Siempre use agua fresca y fría en su artefacto. El agua tibia u otros líquidos, excepto los listados en la sección de limpieza, pueden causar daño al artefacto.
11. NO coloque la Garrafa en un horno de microondas.
12. NO deje la Garrafa vacía sobre la Placa de Calentamiento mientras el artefacto está encendido (ON) (I), ya que la Garrafa podría rajarse o dañarse de alguna manera.

**PRECAUCIÓN:** Para evitar lesiones cuando utilice las características de Pausa automática y Vertido, vuelva a colocar la Garrafa dentro de los 20 segundos de haberla sacado de la base durante el proceso de infusión del café.

## Clavija polarizada

---

Este artefacto cuenta con una clavija polarizada (una de las patas es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de electrocución, esta clavija ha sido diseñada para calzar en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si la clavija no calza completamente en el tomacorriente, inviértala. Si todavía no calzara, contacte a un electricista calificado. No intente modificar la clavija de ninguna manera.

## Instrucciones acerca del cable corto

---

Este artefacto viene equipado con un cable eléctrico corto para reducir el riesgo resultante de enredarse o tropezar, lo que podría suceder con un cable largo.

No use un cable de extensión con este producto.

# Corriente electrica

---

Si el circuito eléctrico al que está conectado está sobrecargado con otros artefactos, es posible que su artefacto no funcione apropiadamente. Éste deberá operarse sólo conectado a un circuito eléctrico separado del de otros artefactos.

## Advertencia sobre plastificados

---

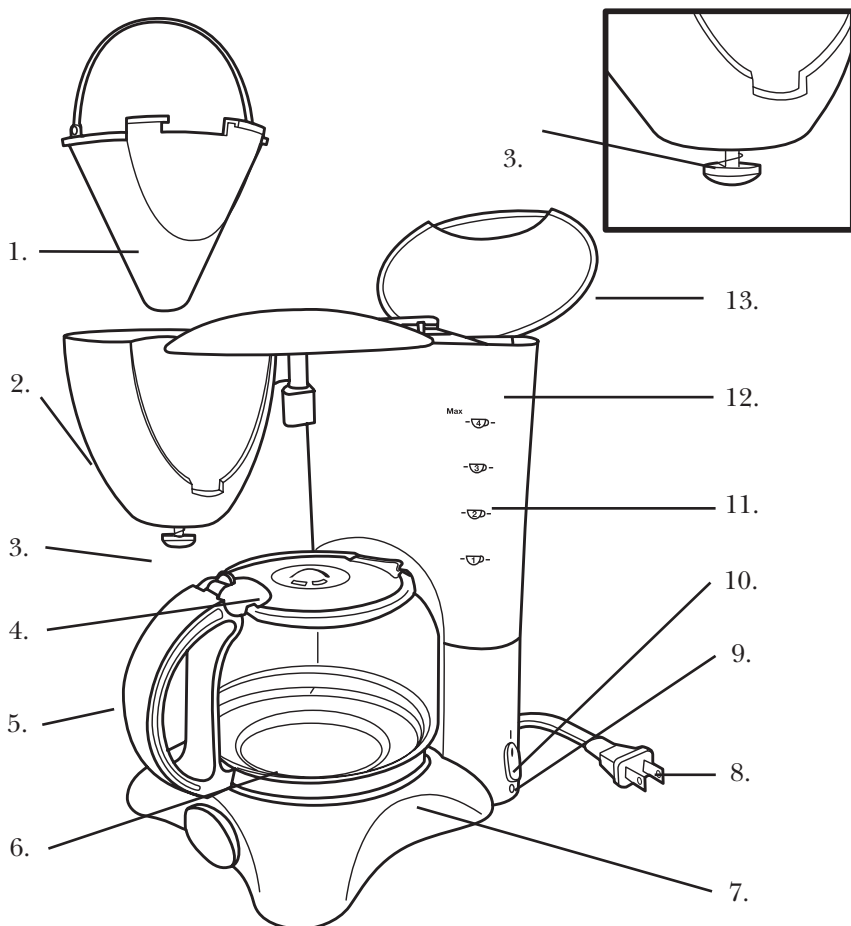
**PRECAUCIÓN:** Para evitar que los Plastificantes migren desde el acabado de la mesada o mesa u otros muebles, coloque posavasos o manteles individuales **NO PLÁSTICOS** entre el artefacto y el acabado de la mesada o mesa.

La falta de cumplimiento de esta medida puede hacer que se oscurezca el acabado, generando defectos permanentes en el aspecto del mueble o la aparición de manchas.

**ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O ELECTROCUCIÓN, NO quite la tapa de la base. En su interior hay partes que no están sujetas a reparación por parte del usuario. La reparación deberá ser hecha sólo por personal de servicio autorizado.**

# Conociendo su Cafetera para 4 tazas MAXIM®

Su producto puede presentar ligeras variaciones con respecto al de la ilustración.



1. Cesta para filtros cónica desmontable (P/N 31149)
2. Soporte para filtros giratorio (P/N 31150\*)
3. Pausa automática y vertido (P/N 31151\*)
4. Tapa de la Garrafa (P/N 31152\*)
5. Asa de la Garrafa
6. Garrafa de vidrio c/Tapa (P/N 31153\*)
7. Placa de calentamiento

8. Cable de energía
9. Botón de Encendido
10. Luz indicadora de encendido
11. Indicador del nivel de agua
12. Cámara de agua
13. Tapa de la Cámara de agua (P/N 31154\*)

\*Cuando ordene partes de repuesto, por favor agregue el sufijo "W" si las partes son BLANCAS (WHITE) y el sufijo "B" si las partes son NEGRAS (BLACK).

# Filtros para café

---

Hay disponibles filtros cónicos de papel en las tiendas de comestibles y en tiendas de venta de cafeteras. Deben usarse filtros estándar tamaño No. 2.

No se recomienda el uso de filtros de papel estilo cesta, ya que estos no se adaptan a la forma de la Cesta para filtros y esto podría hacer que el café no fluya adecuadamente y se derrame durante la preparación.

## Antes de usar su Cafetera

---

Antes de preparar café en su nueva cafetera, limpie cuidadosamente la Garrafa, la Tapa de la Garrafa y la Cesta para filtros cónica desmontable, con agua jabonosa caliente. Enjuague y seque bien. Vuelva a ensamblar las partes. Limpie el interior de la cafetera haciendo correr dos Garrafas llenas de agua de la canilla sin colocar café pero como si fuera a prepararlo. (Lea debajo las “Instrucciones de Preparación”).

**NOTA:** Cuando termine de pasar el agua de la primera Garrafa, apague la Cafetera y espere diez minutos. Enciéndala nuevamente y haga pasar la segunda Garrafa de agua.

## Instrucciones de Preparación

---

1. Enchufe la Cafetera en un tomacorriente eléctrico de 120 V AC.
2. Llene la Garrafa con agua fría de la canilla y viértala en la Cámara de agua. Las marcas de la Garrafa indican el nivel de agua requerido para preparar la cantidad de tazas que desea. No se recomienda preparar menos de dos tazas.

**NOTA:** La cantidad del café resultante será siempre inferior a la cantidad de agua colocada en la cafetera, ya que por lo menos el 10 % del agua es absorbida por el café molido y el filtro de papel.



3. Coloque un filtro de papel cónico de tamaño No.2 en el interior de la Cesta para Filtros Cónica Desmontable. Vuelva a colocar la Cesta para Filtros Cónica Desmontable en el Soporte para filtros giratorio. Calcule usar una cucharada al ras del café para cafeteras de goteo o de café molido regular por cada taza de café que desee preparar. Para preparar un café más fuerte o más liviano, ajuste la cantidad de café a su gusto.
4. Vuelva a colocar el Soporte para filtros giratorio en la posición cerrada.
5. Coloque la Garrafa sobre la Placa de calentamiento.
6. Encienda la Cafetera (coloque el Botón de Encendido en posición ON (I) ).
7. Si usted desea servir una taza de café antes de que el ciclo de infusión haya finalizado, simplemente saque la Garrafa de la Placa de Calentamiento. El goteo se detendrá automáticamente. Vuelva a colocar la Garrafa en la Placa de Calentamiento dentro de los 20 segundos; el goteo se reiniciará.
8. Una vez finalizado el ciclo de infusión, espere aproximadamente un minuto hasta que el goteo proveniente del Soporte para filtros hacia el interior de la Garrafa se haya detenido completamente. La tapa de la Garrafa deberá mantenerse en su sitio para permitir que el café pueda servirse en forma segura y ayuda además a mantener el café a la temperatura adecuada para servirlo.
9. Para mantener caliente el café, vuelva a colocar la Garrafa en la Placa de Calentamiento al terminar de servirlo. La Placa de Calentamiento calentará en forma cíclica para mantener el café a la temperatura adecuada para servirlo mientras la Cafetera está encendida (ON).
10. Apague la cafetera (coloque el Botón de Encendido en posición OFF (O) ) cuando la Garrafa esté vacía o cuando no use la Cafetera.
11. Para preparar otra Garrafa de café, apague la unidad (coloque el Botón de Encendido en posición OFF (O)) y espere 10 minutos hasta que se enfríe el calentador eléctrico.

**IMPORTANTE: si no deja que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla inmediatamente, el agua que se encuentra en la cámara de agua puede sobrecalentarse y soltar un rocío de vapor caliente por la abertura, generando riesgos de quemaduras.**

# Preparando una segunda Garrafa de café:

---

Como se mencionó arriba, se recomienda apagar la Cafetera (colocando el Botón de Encendido en posición OFF (O)) durante 10 minutos entre dos ciclos de preparación sucesivos, para permitir que se enfríe la unidad. Mientras la unidad está apagada (OFF), enjuague la Garrafa con agua y deseche el filtro con el café usado. Repita el procedimiento de preparación.

## Consejos para preparar un café sabroso:

---

- Es esencial mantener limpia la Cafetera para poder preparar un café sabroso. Se recomienda fehacientemente hacer una limpieza en forma regular, tal como se detalla en la sección “Cuidados y Limpieza”, en la páginas 7-8.
- Siempre use agua fresca y fría para preparar su café.
- Los cafés de molienda más fina, tales como el café para cafeteras de goteo y el café para cafeteras de goteo automático (ADC), promueven una extracción más completa y dan como resultado un café más rico y con más cuerpo. Los cafés de molienda regular requieren el uso de mayores cantidades por taza para lograr la misma concentración que los de molienda más fina.
- Guarde el café en un sitio fresco y seco. Una vez que el empaque ha sido abierto, guárdelo herméticamente cerrado en la refrigeradora para conservar la frescura.
- Si desea preparar café a partir de la material prima optima, compre granos enteros y muéloslos finos un instante antes de comenzar a preparar el café.
- No reutilice el café ya que esto afectará el sabor en forma importante.
- No se recomienda recalentar el café. El café está en el punto óptimo de sabor inmediatamente después de su preparación.
- La presencia de pequeñas gotitas de aceite en la superficie del café negro colado, se debe a la extracción de aceite de los granos de café. Estas suspensiones aceitosas puede observarse con mayor frecuencia cuando se usan cafés tostados fuertes. Esto también podría ser una indicación de que su Cafetera requiere una limpieza.

# Instrucciones de Mantenimiento para el Usuario

---

Este artefacto necesita poco mantenimiento. No contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. No intente repararlo usted mismo/a. Cualquier procedimiento de mantenimiento que requiera su desarmado, deberá ser llevado a cabo por un técnico calificado en reparaciones de artefactos.

## Cuidado y Limpieza

---

Asegúrese siempre de que su cafetera esté desenchufada del tomacorriente y de que la Placa de Calentamiento esté fría antes de comenzar con la limpieza. Después del uso diario, la Garrafa deberá lavarse con agua jabonosa caliente. Limpie el exterior con un paño húmedo para quitar las manchas superficiales. Para remover manchas rebeldes, use un paño de nailon o plástico. No utilice estropajos metálicos ni limpiadores abrasivos.

Se recomienda hacer una limpieza especial a su Cafetera al menos una vez al mes, dependiendo de la frecuencia de uso de la misma y de la calidad del agua que se coloca en la unidad. Si el agua de su área es especialmente dura, deberá realizar el siguiente procedimiento cada dos semanas, ya que los minerales presentes en la misma pueden deteriorar el sabor del café y posiblemente alargar el tiempo de preparación.

1. Llene la Garrafa con una parte de vinagre y tres partes de agua fría. Vierta la solución de agua y vinagre en la Cámara de agua.
2. Coloque un filtro de papel tamaño No. 2 limpio en la Cesta para Filtros Cónica Desmontable. Vuelva a colocar la Cesta para Filtros Cónica Desmontable en el Soporte para filtros giratorio y colóquelo en la posición cerrada. Coloque la Garrafa en la Placa de calentamiento. Encienda la Cafetera (coloque el Botón de Encendido en posición ON (I)). Durante la limpieza, se observará un desprendimiento de vapor mayor al que ocurre durante el proceso de preparación de café.

3. MANTENGA LA CAFETERA ENCENDIDA HASTA QUE LA GARRAFA ESTÉ LLENA HASTA LA MITAD. Apague la unidad (coloque el Botón de Encendido en posición OFF (O)). Cuando deje de gotear líquido desde el Soporte para filtros hacia la Garrafa, quite la Cesta y la Garrafa y permita que el líquido se enfríe durante 10 minutos en la Garrafa.
4. Vuelva a colocar la Cesta y regrese la Garrafa a la Placa de calentamiento.
5. Encienda la Cafetera (coloque el Botón de Encendido en posición ON (I)). Repita el procedimiento, dejando que toda la solución de limpieza se vacíe en la Garrafa. Después de que haya finalizado el goteo, descarte el contenido de la Garrafa.
6. Después de permitir que la cafetera se enfríe por 10 minutos, enjuáguela bien vertiendo una Garrafa llena de agua fría dentro de la cámara de agua. Asegúrese de colocar un filtro de papel No. 2 limpio en la Cesta para Filtros antes de ponerla en funcionamiento.
7. Al finalizar el ciclo de infusión, apague la unidad (coloque el Botón de Encendido en posición OFF (O)). Deseche el agua de la Garrafa. Lave la Garrafa, la tapa de la Garrafa y la Cesta para Filtros Cónica Desmontable con agua jabonosa caliente. Seque las partes.
8. Una vez que la cafetera se haya enfriado, limpie el exterior con un paño seco.

## POLIZA DE GARANTIA

Toastmaster de México, S.A. de C.V.  
Av. 1o de Mayo # 225  
Fracc. Industrial Atoto, Naucalpan de Juárez  
Edo. de México. C.P. 53519  
Tel. 01800-201-3373 Y 75 Fax: 5357-3130

Garantiza este producto por el término de un año en todas sus partes, así como mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento. El proveedor deberá cubrir los gastos necesarios erogados para lograr el cumplimiento de la garantía en domicilio diverso al antes señalado.

### CONDICIONES

1. Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el Centro de Servicio que se indica a continuación, en donde además podrán adquirir refacciones y partes:

Toastmaster de México, S.A. de C.V.  
Av. 1º de Mayo #225  
Fracc. Industrial Atoto, Naucalpan de Juárez,  
Edo. de México. C.P. 53519  
Tel. 01800-201-3373 Y 75

2. La empresa se compromete a reparar o cambiar el producto, así como las piezas y componentes defectuosos del mismo sin ningún cargo para el consumidor.
3. El tiempo de reparación en ningún caso será mayor a 30 días contados a partir de la recepción del producto.

### Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- I. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
- II. Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo al instructivo con el instructivo de uso que se le acompaña.
- III. Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

**PRODUCTO: Cafetera para 4 tazas**  
**MODELO : MAXCM4**

**NOMBRE :** \_\_\_\_\_

**DIRECCION :** \_\_\_\_\_

CALLE Y NUMERO COLONIA DELEGACION

\_\_\_\_\_  
CODIGO POSTAL CUIDAD Y ESTADO TELEFONO

**FECHA DE ENTREGA:** \_\_\_\_\_

NOTA : En caso de que la presente garantía se extraviara, el consumidor puede comunicarse al 01800-201-3375 para que se le expida otra póliza de garantía, previa presentación de la nota de compra o factura al momento de recogerla.

© 2006 Toastmaster Inc.  
Todos los derechos reservados

P/N 61852  
Rev. 04/06  
Impreso en China

**Mantenga este instructivo. Como referencia anote la información solicitada.**

Fecha de compra \_\_\_\_\_

Modelo \_\_\_\_\_

Código de la Fecha (impreso en el fondo) \_\_\_\_\_

## **IMPORTADOR/ Centro de Servicio**

Toastmaster de México, S.A. de C.V.  
Av, 1º de Mayo #225,  
Fraccionamiento Industrial Atoto  
Naucalpan de Juárez, Estado de México  
C.P. 53519

## **MAXCM4W and MAXCM4B**

---

Swing-Out  
Cone Filter Basket

---

Water Level Indicator

---

Lighted ON/OFF Switch

---

Auto Pause and Pour

---

Non-Stick Warming Plate

# **MAXIM<sup>®</sup>**

Call toll free 1-800-233-9054  
M–F, 8:00 a.m. – 5:30 p.m. CST  
[www.maxim-toastmaster.com](http://www.maxim-toastmaster.com)

Printed in China